



XXL

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE:

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- all'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione;

DATI TECNICI

- Lampadina incandescente ad alogeni max 500W attacco E40 tipo HEG.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- when installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off;

TECHNICAL DATA

Incandescent halogen light bulb max 500W attachment E40 type HEG.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée;ù

DONNEES TECHNIQUES

Ampoule incandescente à halogènes max 500 W prise E40 type HEG

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

INSTALLATION-UNDGEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist;

TECHNISCHE DATEN

Fluoreszierende Halogenbirne max 500W Anschluß E40 Typ HEG.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica;

DATOS TÉCNICOS

Lámpara incandescente alógena max. 500W, toma E40 tipo HEG.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

- Fig.1 Inserire il cavo di alimentazione (A) nel foro centrale della base (B);
 Fig.2 Posizionare il passacavo (C) nell'apposita sede della base come indicato in figura;
 Fig.3 Inserire l'asta (D) nella sede della base, effettuare una rotazione dell'asta stessa in senso anti orario fino a fine corsa, quindi serrare le 3 viti (E);
 Fig.4 La planarità dell'apparecchio è regolabile agendo sui 4 piedini (F) della base;
 Fig.5 Disassemblare il corpo dell'apparecchio nel seguente ordine:
 - Smontare il portalamпада (G) svitando le 2 viti;
 - Scollegare i connettori maschio e femmina (H);
 - Svitare la ghiera (I);
 - Svitare il supporto (L);

- Fig. 1 Insert the feed cable (A) into the central hole in the base (B);
 Fig. 2 Position the fairlead (C) into the proper housing on the base as shown;
 Fig. 3 Insert shaft (D) into the housing on the base, turn the shaft anti-clockwise until it reaches the limit stop, then tighten the 3 screws (E).
 Fig. 4 The even levelling of the light can be adjusted by regulating the 4 feet (F) on the base;
 Fig. 5 Disassemble the appliance body in the following order:
 - Dismantle the lamp holder (G) unscrewing the 2 screws;
 - Disconnect the male and female connectors (H);
 - Unscrew the ring nut (I);
 - Unscrew the support (L);

- Fig.1 Introduire le câble d'alimentation (A) dans le trou central de la base (B) ;
 Fig.2 Placer le passe-câble (C) dans l'endroit prévu de la base comme indiqué sur la figure ;
 Fig.3 Introduire la tige (D) dans l'endroit prévu de la base, faire tourner cette même tige dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à fin de course, puis serrer les 3 vis (E) ;
 Fig.4 La planéité des ampoules peut être réglée en agissant sur les 4 pieds (F) de la base ;
 Fig.5 Désassembler le corps de l'ampoule de la manière suivante :
 - démonter la douille (G) en dévissant les 2 vis ;
 - débrancher les connecteurs mâle et femelle ;
 - dévisser la bague (I) ;
 - dévisser le support (L) ;

- Bild 1 Das Speisungskabel (A) in das mittlere Loch der Basis (B) einführen;
 Bild 2 Die Kabelführung (C) in den dafür vorgesehenen Ort, siehe Abbildung, setzen;
 Bild 3 Die Stange (D) in ihren Sitz in der Basis einführen, eine Drehung der Stange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis es nicht mehr weitergeht, dann die 3 Schrauben (E) festziehen.
 Bild 4 Die Planarität der Lampe kann, durch Einwirken auf die 4 Füßchen (F) der Basis, reguliert werden.
 Bild 5 Auseinandernehmen des Leuchte in der folgenden Reihenfolge:
 - Den Lampenträger (G) durch das Entfernen der 2 Schrauben abmontieren;
 - Die beiden Verbinder (H) voneinander lösen;
 - Den Ring (I) abschrauben;
 - Die Stütze (L) abschrauben;

- Fig.1 Introducir el cable de alimentación (A) en el agujero central de la base (B) ;
 Fig.2 Colocar el pasacable (C) en el correspondiente sitio de la base como indicado en la figura ;
 Fig.3 Introducir el hasta (D) en el sitio de la base, efectuar una rotación del hasta misma en sentido antihorario hasta el tope, apretar entonces los tres tornillos ;
 Fig.4 Se puede regular el hecho que la lámpara sea plana, actuando sobre los 4 pies de la base ;
 Fig.5 Desarmar el cuerpo de la lámpara del siguiente modo :
 - Desarmar el portálámparas (G) destornillando los 2 tornillos ;
 - Desconectar los conectores macho y hembra (H) ;
 - Destornillar el casquillo (I) ;
 - Destornillar el soporte (L) ;

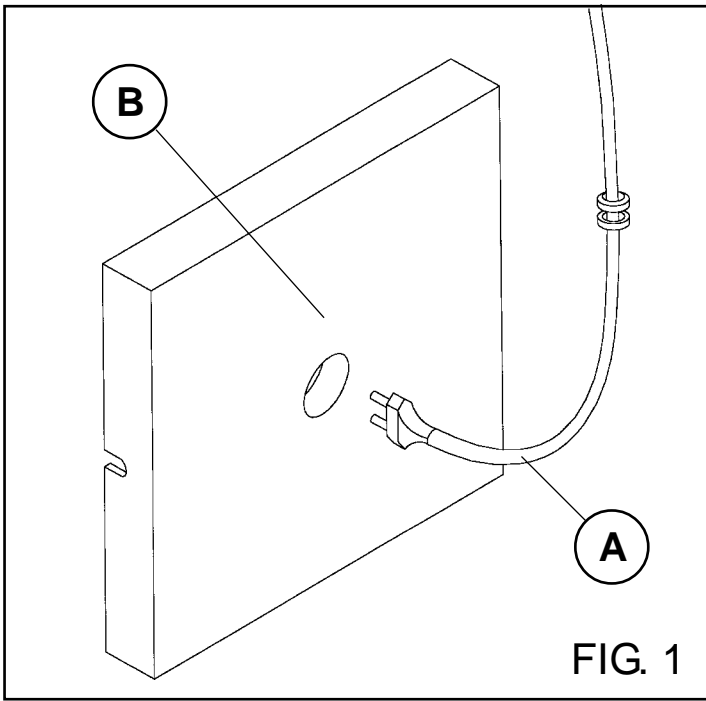


FIG. 1

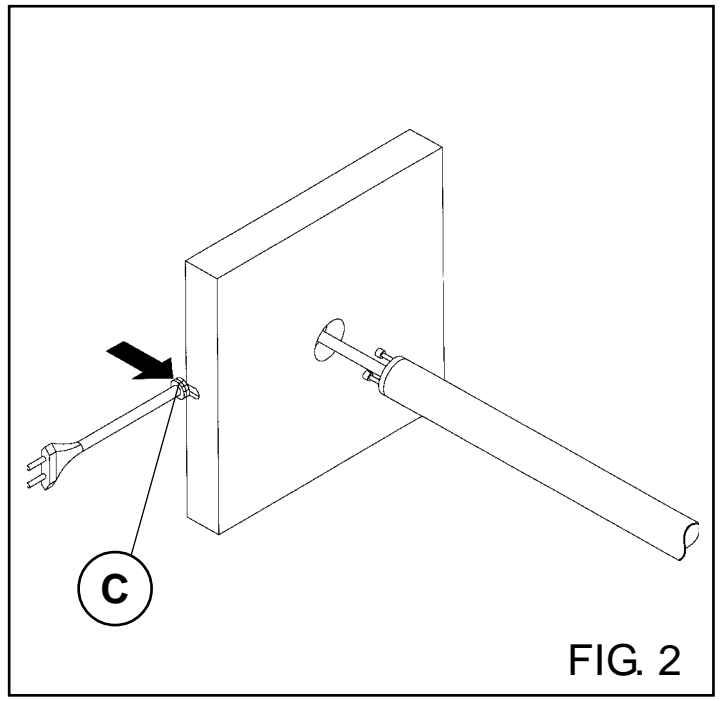


FIG. 2

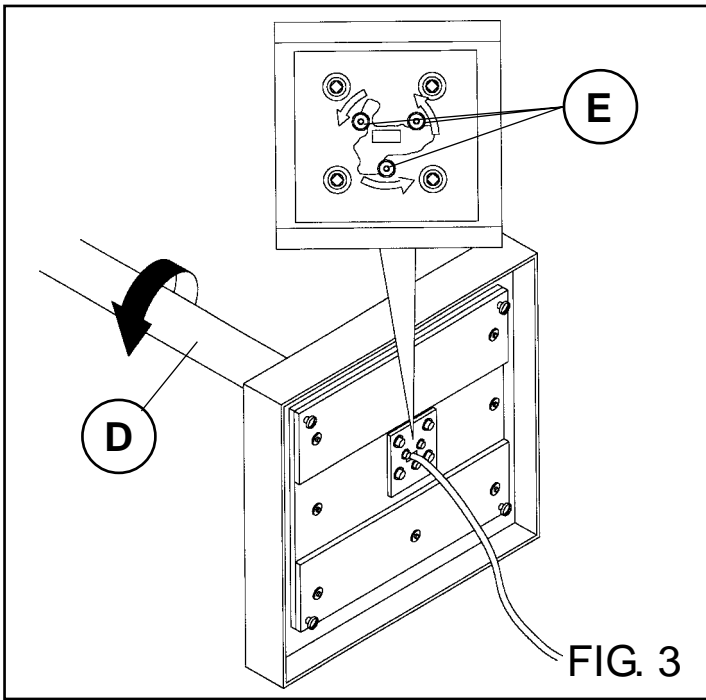


FIG. 3

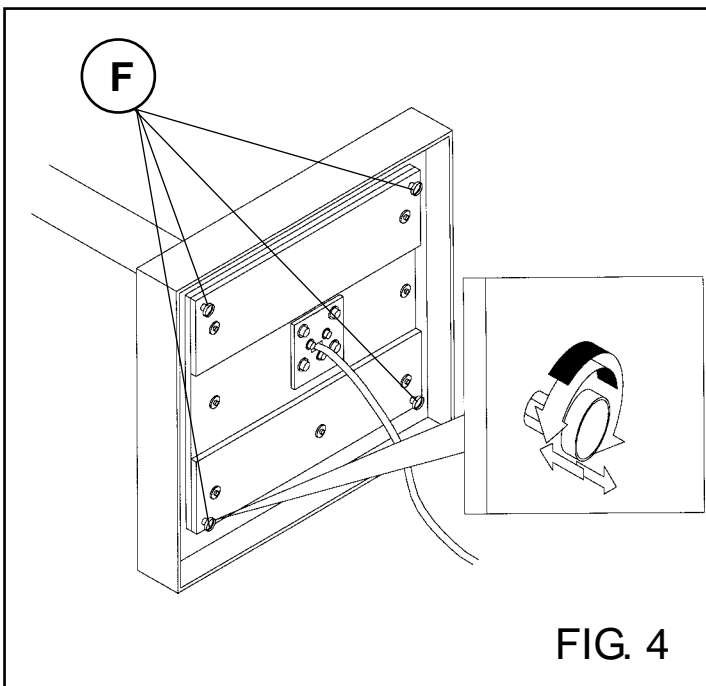


FIG. 4

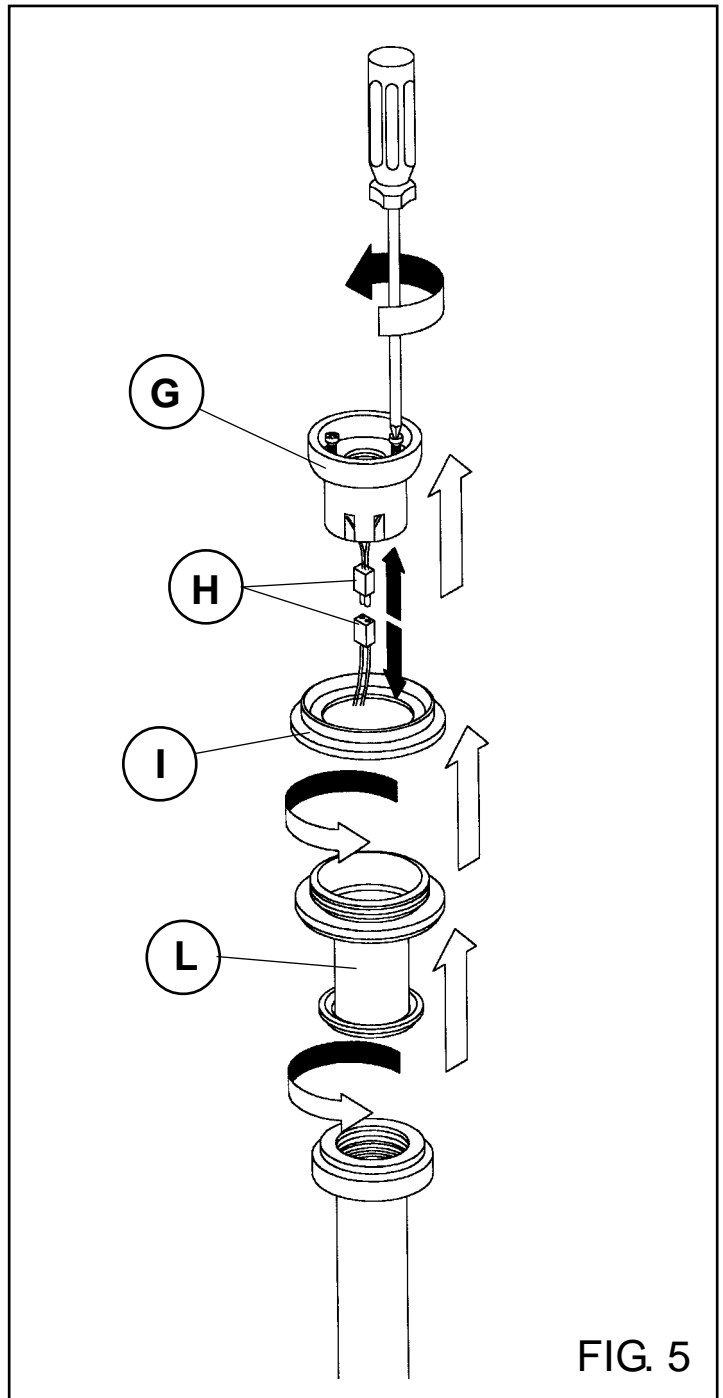


FIG. 5

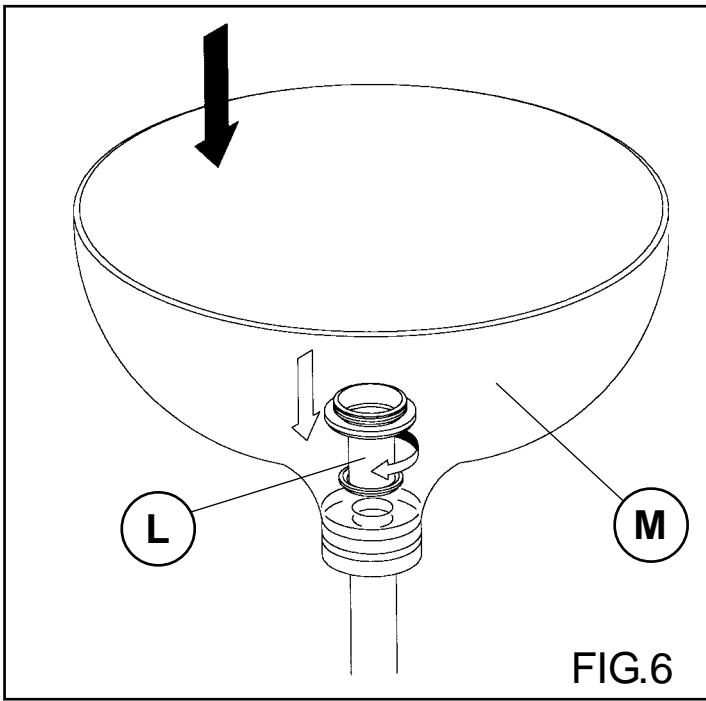


FIG. 6

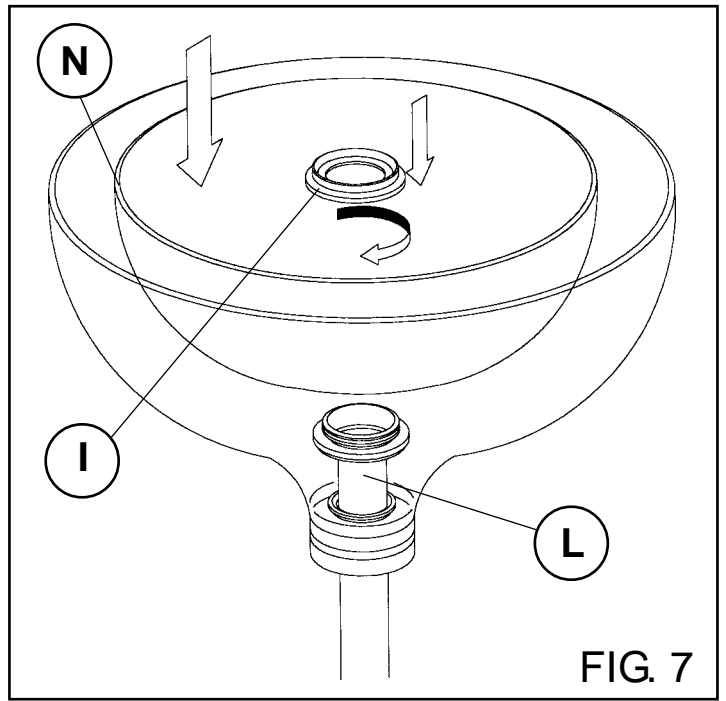


FIG. 7

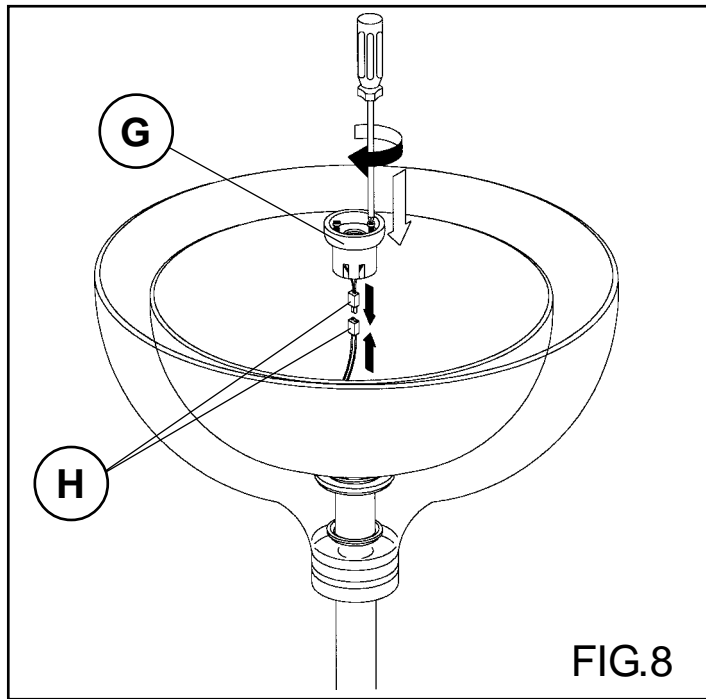


FIG. 8

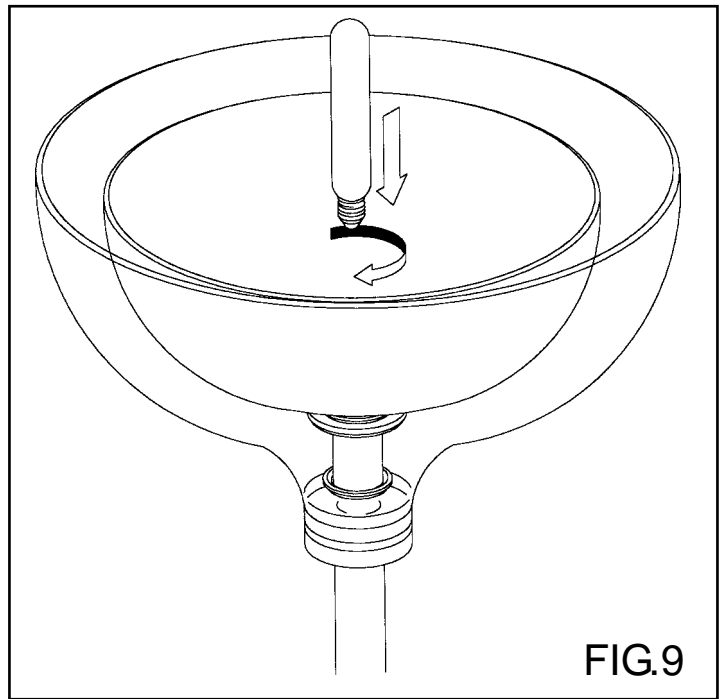


FIG. 9

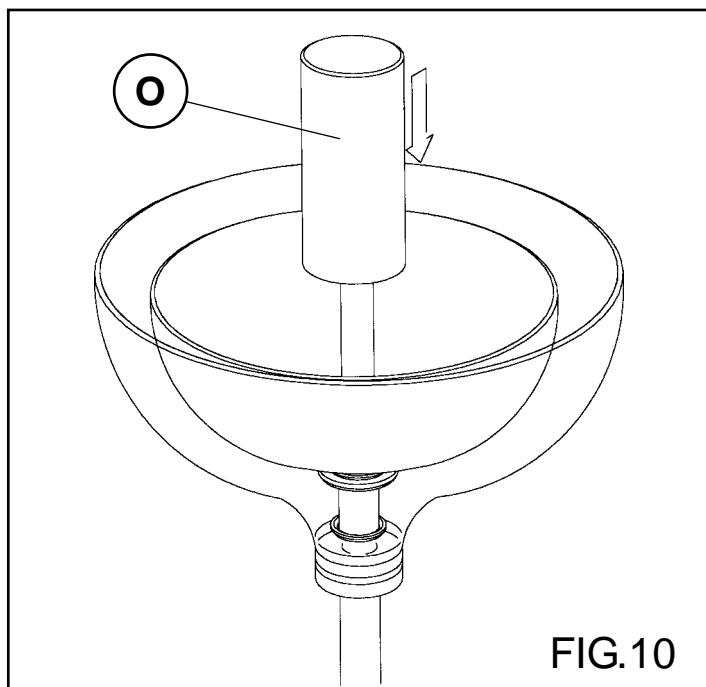


FIG. 10

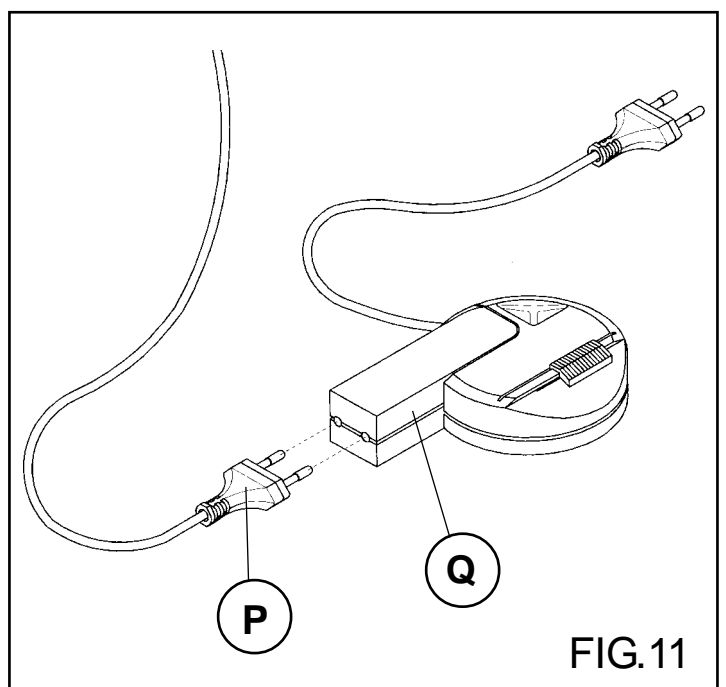


FIG. 11

- Fig.6 Posizionare il diffusore esterno (M) sull'asta , quindi bloccarlo avvitando il supporto (L);
 Fig.7 Posizionare il diffusore interno (N) sul supporto (L), quindi bloccarlo avvitando la ghiera (I);
 Fig.8 Ricollegare i connettori maschio e femmina (H), quindi rimontare il portalampada (G);
 Fig.9 Inserire la lampadina;
 Fig.10 Montare il diffusore centrale (O).
 Fig.11 E' possibile alimentare l'apparecchio nei seguenti modi:
 - direttamente alla rete di alimentazione tramite la spina (P).
 - tramite il regolatore d'intensità luminosa (Q).

- Fig. 6 Position the external diffuser (M) on the shaft, then fix it by tightening the support (L);
 Fig. 7 Position the internal diffusor (N) on the support (L), then fix it by tightening the ring nut (I);
 Fig. 8 Reconnect the male and female connectors (H), then reassemble the lamp holder (G);
 Fig. 9 Insert the light bulb;
 Fig.10 Assemble the central diffuser (O).
 Fig.11 It is possible to feed the device in the following ways:
 - directly from the feeding network through the plug (P)
 - through the luminous intensity regulator (Q).

- Fig.6 Placer le diffuseur externe (M) sur la tige, puis le bloquer en vissant le support (L) ;
 Fig.7 Placer le diffuseur interne (N) sur le support (L), puis le bloquer en vissant la bague (I) ;
 Fig.8 Rebrancher les connecteurs mâle et femelle (H), puis remonter la douille (G) ;
 Fig.9 Mettre l'ampoule ;
 Fig.10 Monter le diffuseur central (O);
 Fig.11 Il est possible d'alimenter l'appareil selon les façons suivantes:
 - directement au réseau d'alimentation au moyen de la fiche (P).
 - au moyen du régulateur d'intensité lumineuse (Q).

- Bild.6 Den äußeren Diffusor (M) auf die Stange setzen und ihn, durch das Festschrauben der Stütze (L), befestigen;
 Bild.7 Den inneren Diffusor (N) auf die Stütze (L) setzen und ihn dann, durch Festschrauben des Rings (I), befestigen.
 Bild.8 Die Verbinder (H) wieder miteinander verbinden, dann den Lampenträger (G) wieder montieren.
 Bild.9 Die Birne einsetzen;
 Bild.10 Den mittleren Diffusor (O) montieren.
 Bild.11 Es ist möglich, den Apparat auf folgenden Arten zu speisen:
 - direkt an dem Speisungsnetz durch einen Stecker (P).
 - durch den Regulierer der Leuchtintensität (Q).

- Fig.6 Colocar el difusor externo (M) sobre el hasta, entonces trancarlo atornillando el soporte ;
 Fig.7 Colocar el difusor interno (N) en el soporte (L), entonces trancarlo atornillando el casquillo ;
 Fig.8 Reconectar los conectores macho y hembra (H) y rearmar el portalámparas (G) ;
 Fig.9 Colocar la lámpara ;
 Fig.10 Armar el difusor central (O).
 Fig.11 Es posible alimentar el aparato en los siguientes modos:
 - directamente a la red de alimentación por el enchufe (P).
 - por el regulador de intensidad luminosa (Q).